PicTalk

डेटा प्रोसेसिंग एग्रीमेंट (DPA) – Pictalk Buddy

टेम्पलेट, 9 नवंबर 2026 का संस्करण

यह अनुवाद केवल सुविधा के लिए उपलब्ध कराया गया है। किसी भी विसंगति की स्थिति में फ़्रेंच संस्करण मान्य होगा।

1. पक्षकार और उद्देश्य

यह समझौता सामान्य डेटा संरक्षण विनियमन (GDPR) के अनुच्छेद 28 के अनुसार उस व्यक्तिगत डेटा के प्रसंस्करण को नियंत्रित करता है, जो Pictalk संस्था की ओर से तब करता है जब संस्था Pictalk Buddy का उपयोग करती है। यह समझौता यूरोपीय आयोग द्वारा डेटा नियंत्रक और डेटा प्रोसेसर के संबंध के लिए अपनाई गई मानक संविदात्मक धाराओं (कार्यान्वयन निर्णय (EU) 2021/915) पर आधारित है।

के बीच:

- **संस्था**: [संस्था या स्थानीय निकाय का नाम], जिसका पंजीकृत कार्यालय [पता] पर स्थित है, जिसका प्रतिनिधित्व [नाम, पदनाम] करते हैं, जिसे आगे "डेटा नियंत्रक" (controller) कहा गया है;
- **Pictalk** (Pictalk Speech Made Easy), एक फ़्रांसीसी गैर-लाभकारी संघ (loi 1901), जिसका पंजीकृत कार्यालय 13 rue Professeur Pierre Marion, 69005 Lyon पर स्थित है, जिसका प्रतिनिधित्व अध्यक्ष Marie Caquineau करती हैं, जिसे आगे "डेटा प्रोसेसर" (processor) कहा गया है।

यह समझौता Pictalk Buddy के लिए पक्षकारों के बीच संपन्न अनुबंध या सदस्यता की शर्तों का पूरक है ("मुख्य अनुबंध")। डेटा संरक्षण के संबंध में किसी भी विरोध की स्थिति में यह समझौता प्रभावी होगा।

यह समझौता हस्ताक्षर के साथ लागू होता है और मुख्य अनुबंध की समाप्ति पर समाप्त होता है, बशर्ते अनुच्छेद 3.8 में निर्धारित डेटा लौटाने और हटाने के दायित्व पूरे किए जाएँ।

2. प्रसंस्करण का विवरण

Pictalk डेटा का प्रसंस्करण केवल संस्था को Pictalk Buddy उपलब्ध कराने के लिए, मुख्य अनुबंध की अवधि के दौरान करता है।

मद	विवरण
कार्यों की प्रकृति	होस्टिंग, भंडारण, उपकरणों के बीच सिंक्रनाइज़ेशन, प्रदर्शन, वाक् संश्लेषण, सूचनाएँ भेजना, बैकअप, हटाना
उद्देश्य	विद्यार्थियों या सहायता प्राप्त व्यक्तियों को शेड्यूल, क्रम और दृश्य नोटबुक उपलब्ध कराना; सहायता, सुरक्षा और त्रुटि सुधार सुनिश्चित करना
डेटा विषय (data subject)	विद्यार्थी या सहायता प्राप्त व्यक्ति, जिनमें नाबालिग भी शामिल हैं; संस्था के कर्मचारी (शिक्षक, सहायक कर्मचारी); जहाँ लागू हो, माता-पिता या कानूनी प्रतिनिधि
खाता डेटा	खाते प्रबंधित करने वाले वयस्कों का उपनाम, पहला नाम और ईमेल पता; उपयोगकर्ता पहचानकर्ता
सामग्री	शेड्यूल की घटनाएँ (शीर्षक, तिथि, समय, स्थान), क्रम, नोटबुक, चित्र-प्रतीक और लेबल, अपलोड की गई छवियाँ और फ़ाइलें, जोड़े गए लिंक और वीडियो
प्राथमिकताएँ	भाषा, फ़ॉन्ट आकार, आवाज़
तकनीकी डेटा	IP पता, उपकरण का मॉडल और ऑपरेटिंग सिस्टम, उपकरण पहचानकर्ता, ऐप्लिकेशन संस्करण, सूचना टोकन, त्रुटि रिपोर्ट
उपयोग डेटा	देखी गई स्क्रीन, उपयोग की गई सुविधाएँ

मद	विवरण
स्थान डेटा	जोड़ी गई GPS घड़ियों के लिए: क्रमांक, स्थिति का इतिहास (निर्देशांक, ऊँचाई, गति, दिशा, समय), जियोफ़ेंस और उनकी चेतावनियाँ, जिन व्यक्तियों के साथ स्थान साझा किया गया है; मानचित्र को केंद्रित करने के लिए फ़ोन की स्थिति
AAC संचार लॉग	उपयोग किए गए चित्र-प्रतीक और बनाए गए वाक्य; केवल सहमति से एकत्र किए जाते हैं, अधिकतम 3 महीने तक रखे जाते हैं
प्रसंस्करण का स्थान	फ़्रांस (OVHcloud: Paris, Gravelines, Strasbourg); उप-प्रोसेसर अनुलग्नक 1 में सूचीबद्ध हैं
अवधारण अवधि	खाता हटाए जाने तक, या एक वर्ष की निष्क्रियता के बाद हटाना; AAC लॉग: 3 महीने; बैकअप: 2 दिन; स्थिति का इतिहास: 24 घंटे (हर रात हटाया जाता है)

संवेदनशील डेटा। दर्ज की गई सामग्री से परोक्ष रूप से किसी विद्यार्थी के स्वास्थ्य या दिव्यांगता के बारे में जानकारी प्रकट हो सकती है। संस्था यह सुनिश्चित करती है कि दी जा रही सहायता के लिए आवश्यक जानकारी ही दर्ज की जाए।

3. Pictalk के दायित्व

3.1 निर्देश। Pictalk डेटा का प्रसंस्करण केवल संस्था के दस्तावेज़ीकृत निर्देशों पर करता है, जिनमें मुख्य अनुबंध, यह समझौता और ऐप्लिकेशन का उपयोग शामिल हैं। यदि किसी निर्देश से उसे GDPR का उल्लंघन होता प्रतीत हो, तो Pictalk संस्था को तुरंत सूचित करेगा। Pictalk डेटा का उपयोग अपने प्रयोजनों के लिए नहीं करता: न विज्ञापन, न पुनर्विक्रय, न प्रोफ़ाइलिंग और न ही कृत्रिम बुद्धिमत्ता मॉडलों का प्रशिक्षण।

3.2 गोपनीयता। Pictalk के केवल अधिकृत व्यक्ति ही अपने कर्तव्यों की सीमा के भीतर डेटा तक पहुँच सकते हैं। वे गोपनीयता से बंधे हैं।

3.3 सुरक्षा। Pictalk अनुलग्नक 2 में वर्णित तकनीकी और संगठनात्मक उपायों को लागू करता है।

3.4 उप-प्रसंस्करण। संस्था अनुलग्नक 1 में सूचीबद्ध उप-प्रोसेसरों को अधिकृत करती है। Pictalk किसी भी नए उप-प्रोसेसर को जोड़ने या बदलने की सूचना संस्था को कम से कम 30 दिन पहले ईमेल द्वारा देगा; संस्था उस अवधि के भीतर आपत्ति कर सकती है। Pictalk प्रत्येक उप-प्रोसेसर पर वही डेटा संरक्षण दायित्व लागू करता है और उनके अनुपालन के लिए उत्तरदायी बना रहता है।

3.5 EU के बाहर स्थानांतरण। खाता डेटा और सामग्री यूरोपीय संघ के बाहर संग्रहीत नहीं की जाती। केवल संभावित स्थानांतरण अनुलग्नक 1 में सूचीबद्ध हैं: सदस्यता प्रबंधन (RevenueCat, यूरोपीय आयोग की मानक संविदात्मक धाराओं (SCC) द्वारा आच्छादित), पुश सूचनाएँ और खाते से संबंधित ईमेल (OneSignal, जिसे संयुक्त राज्य अमेरिका से एक्सेस किया जाता है, ईमेल Mailgun के माध्यम से भेजे जाते हैं) और लॉगिन सेवा के ईमेल (Google), जो मानक संविदात्मक धाराओं (SCC) और EU-US Data Privacy Framework द्वारा आच्छादित हैं, तथा वैकल्पिक सुविधाएँ, जो पर्याप्तता निर्णय द्वारा आच्छादित हैं या केवल IP पते तक सीमित हैं। संस्था अनुरोध कर सकती है कि इन वैकल्पिक सुविधाओं का उपयोग न किया जाए। Pictalk संस्था के दस्तावेज़ीकृत निर्देशों के बिना यूरोपीय संघ के बाहर कोई अन्य स्थानांतरण नहीं करता, सिवाय इसके कि कानून द्वारा अपेक्षित हो।

3.6 सहायता। Pictalk संस्था को अधिकारों के प्रयोग के अनुरोधों (पहुँच, सुधार, मिटाना, सीमितकरण, पोर्टेबिलिटी, आपत्ति) का उत्तर देने में सहायता करता है, विशेष रूप से ऐप्लिकेशन की संपादन और हटाने की सुविधाओं के माध्यम से। यदि कोई डेटा विषय सीधे Pictalk से संपर्क करता है, तो Pictalk अनुरोध को बिना विलंब संस्था को अग्रेषित करेगा। Pictalk आवश्यकता पड़ने पर संस्था को डेटा संरक्षण प्रभाव आकलन (DPIA) करने में और, जहाँ लागू हो, पर्यवेक्षी प्राधिकरण से परामर्श करने में भी सहायता करता है (GDPR के अनुच्छेद 35 और 36)।

3.7 व्यक्तिगत डेटा उल्लंघन। Pictalk किसी भी व्यक्तिगत डेटा उल्लंघन की जानकारी मिलने के बाद अधिकतम 48 घंटे के भीतर संस्था द्वारा बताए गए पते पर ईमेल द्वारा संस्था को सूचित करता है। सूचना में उल्लंघन की प्रकृति, प्रभावित डेटा और डेटा विषय, संभावित परिणाम और किए गए उपायों का वर्णन होता है।

3.8 समझौते की समाप्ति। मुख्य अनुबंध की समाप्ति पर संस्था का समूह केवल-पढ़ने (read-only) की स्थिति में चला जाता है: उसमें और व्यक्ति नहीं जोड़े जा सकते और उसे संशोधित नहीं किया जा सकता। सहायता प्राप्त व्यक्तियों के खाते स्वयं उन व्यक्तियों और उनके परिवार या कानूनी प्रतिनिधि के लिए, व्यक्तिगत "जितना चाहें उतना दें" खातों के रूप में, उपलब्ध रहते हैं; तब Pictalk उनका प्रसंस्करण डेटा नियंत्रक के रूप में, अपनी गोपनीयता नीति के अनुसार करता है। जिस खाते में एक वर्ष तक लॉगिन नहीं हुआ हो, वह स्वचालित रूप से हटा दिया जाता है। संस्था के अनुरोध पर Pictalk डेटा उसे सामान्य प्रारूप में लौटाता है और उसके लिए बनाए गए खातों और सामग्री को 30 दिनों के भीतर हटा देता है; बैकअप, जो 2 दिन तक रखे जाते हैं, उसके बाद के 2 दिनों के भीतर मिटा दिए जाते हैं। Pictalk हटाने की पुष्टि लिखित रूप में करता है।

3.9 ऑडिट। Pictalk संस्था को इस समझौते के अनुपालन को प्रदर्शित करने के लिए आवश्यक जानकारी उपलब्ध कराता है। संस्था अपने खर्च पर, 30 दिन की पूर्व सूचना के साथ और वर्ष में एक बार से अधिक नहीं, ऑडिट कर सकती है, सिवाय सिद्ध उल्लंघन की स्थिति के।

3.10 रिकॉर्ड। Pictalk संस्था की ओर से किए गए प्रसंस्करण का प्रसंस्करण गतिविधियों का रिकॉर्ड रखता है (GDPR का अनुच्छेद 30.2)।

4. संस्था के दायित्व

संस्था, डेटा नियंत्रक के रूप में:

- Pictalk Buddy के उपयोग के उद्देश्य निर्धारित करती है और प्रसंस्करण के लिए उसके पास वैध आधार है;
- विद्यार्थियों, उनके माता-पिता या कानूनी प्रतिनिधियों और अपने कर्मचारियों को प्रसंस्करण की जानकारी देती है, और आवश्यक सहमतियाँ प्राप्त करती है, विशेष रूप से AAC संचार लॉग के लिए;
- ऐप्लिकेशन में केवल वही डेटा दर्ज करती है जो दी जा रही सहायता के लिए आवश्यक है;
- अपने कर्मचारियों की पहुँच का प्रबंधन करती है और जिन खातों का उपयोग नहीं हो रहा, उन्हें हटाती है;
- Pictalk की सहायता से डेटा विषयों के अधिकारों के प्रयोग के अनुरोधों का उत्तर देती है;
- मुख्य अनुबंध की समाप्ति से पहले परिवारों को सूचित करती है कि खाते व्यक्तिगत खातों के रूप में बनाए रखे जाएँगे और वे उन्हें हटाने का अनुरोध कर सकते हैं;
- इस समझौते में निर्धारित सूचनाओं के लिए Pictalk को एक संपर्क ईमेल पता उपलब्ध कराती है: [पता]।

5. उल्लंघन और समाप्ति

यदि Pictalk इस समझौते के अंतर्गत अपने दायित्वों का पालन नहीं करता, तो संस्था अनुपालन बहाल होने तक अपने प्रसंस्करण निर्देशों को निलंबित कर सकती है। यदि एक महीने के भीतर अनुपालन बहाल नहीं होता, तो संस्था संबंधित भाग के लिए मुख्य अनुबंध समाप्त कर सकती है।

6. लागू कानून

यह समझौता फ़्रांसीसी कानून द्वारा शासित है। इसके निष्पादन से संबंधित कोई भी विवाद Lyon के सक्षम न्यायालयों के क्षेत्राधिकार में आता है।

अनुलग्नक 1 – अधिकृत उप-प्रोसेसर

सभी खाता डेटा और सभी सामग्री फ़्रांस में OVHcloud के पास संग्रहीत हैं। अन्य प्रदाताओं को केवल बताया गया डेटा प्राप्त होता है।

प्रदाता	उपयोग	प्रेषित डेटा	स्थान
OVHcloud	होस्टिंग, डेटाबेस, फ़ाइलें, दैनिक बैकअप, ऐप्लिकेशन अपडेट	सेवा का सारा डेटा	फ़्रांस (Paris, Gravelines, Strasbourg)
PostHog	उपयोग के आँकड़े, बिना स्क्रीन रिकॉर्डिंग के	उपयोग की घटनाएँ, पहचानकर्ता, नाम, ईमेल पता, उपयोगकर्ता प्रकार, साइन-अप पर चुने गए लक्ष्य, भाषा	EU
Sentry	त्रुटि रिपोर्ट	त्रुटि ट्रेस, उपकरण, उपयोगकर्ता पहचानकर्ता; ऐप के भीतर बग रिपोर्ट: पहला नाम, ईमेल पता, वैकल्पिक स्क्रीनशॉट	जर्मनी
OneSignal	पुश सूचनाएँ, जो Apple (APNs) और Google (FCM) द्वारा उपकरणों तक पहुँचाई जाती हैं, और खाते से संबंधित ईमेल	पुश टोकन, उपयोगकर्ता पहचानकर्ता, ईमेल पता, नाम, उपयोगकर्ता प्रकार, भाषा, खाते के ईमेल का पाठ	EU (नीदरलैंड), संयुक्त राज्य अमेरिका से एक्सेस; ईमेल Mailgun के माध्यम से, संयुक्त राज्य अमेरिका (मानक संविदात्मक धाराएँ, Data Privacy Framework)

प्रदाता	उपयोग	प्रेषित डेटा	स्थान
RevenueCat	सदस्यताएँ और ऐप के भीतर खरीदारी	उपयोगकर्ता पहचानकर्ता, ईमेल पता, खरीदारी, PostHog और OneSignal पहचानकर्ता	संयुक्त राज्य अमेरिका (मानक संविदात्मक धाराएँ)
Google (Workspace)	लॉगिन सेवा के ईमेल (पते का सत्यापन, पासवर्ड)	ईमेल पता, नाम, ईमेल का पाठ	आयरलैंड और संयुक्त राज्य अमेरिका (मानक संविदात्मक धाराएँ, Data Privacy Framework)
Mistral AI	वैकल्पिक AI सुविधाएँ: वाक्यों का सुधार और अनुवाद, नोटबुक के पाठों का पुनर्लेखन, स्मार्ट संदर्भ (डिफ़ॉल्ट रूप से बंद)	वाक्य या नोटबुक का पाठ, पहला नाम; स्मार्ट संदर्भ के साथ, शेड्यूल और नोटबुक से लिए गए व्यक्ति, स्थान और आदतें	EU / EEA

वैकल्पिक सुविधाओं से जुड़ी तृतीय-पक्ष सेवाएँ, जिन्हें केवल तभी बुलाया जाता है जब सुविधा का उपयोग किया जाए:

सेवा	सुविधा	प्रेषित डेटा	स्थान
OpenStreetMap	मानचित्र और पता खोज	दर्ज किया गया पता, IP पता	EU / यूनाइटेड किंगडम (पर्याप्तता)
YouTube (Google)	बोर्ड में जोड़े गए वीडियो	IP पता, देखा गया वीडियो	संयुक्त राज्य अमेरिका (Data Privacy Framework)
ElevenLabs	उपयोगकर्ता की अपनी कुंजी के साथ प्रीमियम आवाज़ें	बोला जाने वाला पाठ	संयुक्त राज्य अमेरिका
ipify	स्थानीय मूल्य और दान पैनल का प्रदर्शन (IP पते से अनुमानित देश)	IP पता	संयुक्त राज्य अमेरिका
Hugging Face	उपकरण पर चलने वाले आवाज़ मॉडल का डाउनलोड	कोई नहीं (डाउनलोड का IP पता)	CDN

अनुलग्नक 2 – सुरक्षा उपाय

- ऐप्लिकेशन और सर्वरों के बीच सभी आदान-प्रदान का एन्क्रिप्शन (HTTPS)।
- उपयोगकर्ताओं का केंद्रीकृत प्रमाणीकरण (Keycloak)।
- पृथक PostgreSQL डेटाबेस, जो केवल क्लस्टर के निजी नेटवर्क से ही एक्सेस किया जा सकता है।
- दो OVHcloud साइटों (Paris और Gravelines) पर वितरित अवसंरचना।
- डेटाबेस का दैनिक बैकअप एक अलग डेटा केंद्र (Strasbourg) में।
- उत्पादन डेटा तक पहुँच Pictalk के अधिकृत व्यक्तियों तक सीमित।
- सेवाओं की उपलब्धता की निगरानी और केंद्रीकृत त्रुटि रिपोर्टिंग।
- कोई स्क्रीन रिकॉर्डिंग नहीं, कोई विज्ञापन ट्रैकर नहीं।

हस्ताक्षर

संस्था की ओर से	PICTALK की ओर से
नाम:	नाम: Marie Caquineau

संस्था की ओर से	PICTALK की ओर से
पदनाम:	पदनाम: अध्यक्ष
तिथि:	तिथि:
हस्ताक्षर:	हस्ताक्षर: